

- I Vorburg | Basse-cour | Bailey
- II Hauptburg | Château principal | Main castle
- A Wohngebäude | Logis | Dwelling house
- B Homburger Bau (erbaut um 1350)  
Maison de Hombourg (construction vers 1350)  
Homburg Manor (constructed around 1350)
- C Wohngebäude | Logis | Dwelling house
- D Kriechinger Bau (erbaut um 1385)  
Maison de Créhange (construction vers 1385)  
Créhange Manor (constructed around 1385)
- E Wohngebäude | Logis | Dwelling house

- 1 Erster Graben  
Premier fossé  
First ditch
- 2 Zweiter Graben  
Deuxième fossé  
Second ditch
- 3 Erstes Burgtor  
Première porte  
First gate
- 4 Zweites Burgtor  
Deuxième porte  
Second gate
- 5 Zugang zum Dorf  
Accès village  
Access to the village
- 6 Wehrgang  
Chemin de ronde  
Rampart walk
- 7 Eckturm  
Tour d'angle  
Corner-tower
- 8-11 Nebengebäude  
Bâtiments auxiliaires  
Adjoining buildings
- 12 Burgfried  
Donjon primitif  
Original donjon
- 13 Ofen  
Four  
Oven



**ÖFFNUNGSZEITEN | HEURES D'OUVERTURE | OPENING HOURS:**

15.03. - 31.10. täglich | tous les jours | daily  
von | from | de 10 - 18 h //

**FÜHRUNGEN | VISITES GUIDÉES | GUIDED TOURS:**

**| DE:** Während der Sommersaison werden im Rahmen der DISCOVER Reihe regelmässig Burgführungen für Einzelpersonen angeboten. Geführte Touren für Gruppen können auch angefordert werden. Weitere Informationen erhalten Sie unter:

**| FR:** Pendant la saison d'été, des visites guidées pour personnes individuelles sont proposées dans le cadre du programme DISCOVER. Des visites guidées pour groupes peuvent également être organisées sur demande. Pour plus de renseignements, veuillez vous adresser à:

**| EN:** During the summer months, you can visit the castle on a guided tour for individuals within the programme called DISCOVER. Guided group tours are offered upon request as well. For more information contact:

**Office Régional du Tourisme Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise**  
Tel.: (+352) 72 04 57-1 | [guidedtours@mullerthal.lu](mailto:guidedtours@mullerthal.lu) //

**INFOS:**

**Burg | Château-Fort | Castle**  
Tel.: (+352) 83 74 97 | [chateaudelarochette@pt.lu](mailto:chateaudelarochette@pt.lu) //

**Tourist Info Larochette**  
25, Chemin J.-A. Zinnen | L-7626 Larochette  
[info@visitlarochette.lu](mailto:info@visitlarochette.lu) | [www.visitlarochette.lu](http://www.visitlarochette.lu) //



**LAROCLETTE**  
CHÂTEAU-FORT | CASTLE  
BURG FELS







## BURG FELS

**| DE:** Die auf einem Vorsprung des Luxemburger Sandsteins gelegenen **Ruinen der Burg Fels** überragen um etwa 150 m das Tal der Weißen Ern, ein Nebenfluss der Sauer. Der Weg zum Gebirgsvorsprung führt durch eine weite, von einem Erdwall geschützte Vorburg. Die aus Natursteinen erbaute Hauptburg ist von einer **Ringmauer** umgeben, die heute größtenteils zerstört ist. Ein stellenweise natürlicher Graben teilt die Burg in zwei Teile. Auf dem äußeren Ende des Vorsprungs zeugen die Überreste mehrerer **herrschaftlicher Wohnsitze** von der hohen Qualität der Prunkarchitektur.

Nachdem die Burg per Erbpachtvertrag im Jahr 1979 an den Luxemburger Staat überschrieben wurde, konnte im historischen Burgbereich sogleich mit Restaurierungsarbeiten begonnen werden. Photogrammetrische Aufnahmen konnten durch archäologische Ausgrabungen ergänzt werden.

Die **Herren von Fels** werden erstmals gegen Ende des 12. Jahrhunderts als Bannerträger des Hauses Luxemburg schriftlich erwähnt. Gegen Ende des 14. Jahrhunderts zählt man 5 herrschaftliche Familien innerhalb des Schlosses.

Der Bau des **Homburger Hauses** fand gegen 1350 statt, infolge der Heirat der Brüder Friederich und Konrad, Herren von Homburg, mit den Schwestern Irmgard und Mathilde von Fels. Das Homburger Haus wurde von 1987 bis 1988 konsolidiert und restauriert.

Das **Kriechinger Haus** wurde um 1385 errichtet. Ende des



16. Jahrhunderts wurde die Burg durch ein Feuer zerstört, sie befindet sich seitdem im Zustand einer Ruine. Das Kriechinger Haus, ein Kunstwerk von höchster Qualität, wurde zwischen 1983 und 1987 restauriert.

Gleichzeitig zu diesen Restaurierungs- und Konsolidierungsarbeiten sind weitgreifende Ausgrabungs- und Aufräummaßnahmen im gesamten Burgareal unternommen worden. Die dabei gewonnenen Ergebnisse erlauben es, unsere Kenntnisse der Baugeschichte zu vervollständigen.

## CHÂTEAU-FORT DE LAROCLETTE

**| FR:** Les **ruines du château-fort de Larochette**, situées sur un promontoire de grès de Luxembourg, dominant d'environ 150 m la vallée de l'Ernz Blanche, un confluent de la Sûre. L'accès de l'éperon traverse une vaste basse-cour protégée par une fortification de terre. Le château-fort principal, construit en pierres de taille est entouré d'une **enceinte** qui, aujourd'hui, est en grande partie détruite. Un profond fossé, partiellement d'origine naturelle, partage le château-fort en deux parties. Sur l'extrémité du promontoire, les restes de plusieurs **demeures seigneuriales** attestent la qualité de l'architecture d'apparat de ce château-fort.

Après que le château-fort a été transféré à l'État luxembourgeois par bail emphytéotique, en 1979, l'ensemble historique du château a bénéficié d'importantes mesures de restauration et de mise en valeur. Des levés photogramétriques ont été complétés par des études archéologiques.

Les **seigneurs de Larochette** apparaissent vers la fin du XII<sup>e</sup> siècle, notamment comme bannerets de la Maison de Luxembourg. Vers la fin du XIV<sup>e</sup> siècle, on compte cinq demeures seigneuriales dans l'enceinte du château-fort.

La construction de la **Maison de Hombourg** se situe autour de 1350, comme conséquence de l'alliance des frères Frédéric et Conrad, seigneurs de Hombourg, avec les sœurs Irmgard et Mathilde de Larochette. La Maison de Hombourg fut consolidée et restaurée dans les années 1987 et 1988.

La **Maison de Créhange**, à son tour, fut érigée vers 1385. À la fin du XVI<sup>e</sup> siècle, le château-fort devient la proie des flammes, depuis lors elle est dans un état de ruine. La Maison de Créhange, d'une architecture de qualité, fut restaurée entre 1983 et 1987.

Parallèlement aux travaux de restauration et de consolidation, de vastes mesures d'excavation et de déblayage ont été entreprises sur toute la superficie du château-fort. Les données résultant de ces fouilles archéologiques vont permettre de compléter nos connaissances sur l'histoire du château-fort.

## LAROCLETTE CASTLE

**| EN:** The **ruins of Larochette Castle** are located on a sandstone promontory 150 m above the Valley of the White Ern, a tributary of the river Sûre. The castle is accessed via a large bailey protected by a mound. The main castle,



built in dressed stone is encircled by a **rampart** which today is largely destroyed. A deep ditch, partly of natural origin, divides the castle in two halves. On the extreme tip of the promontory, the remnants of several stately mansions bear witness of the sumptuous architectural quality of this castle.

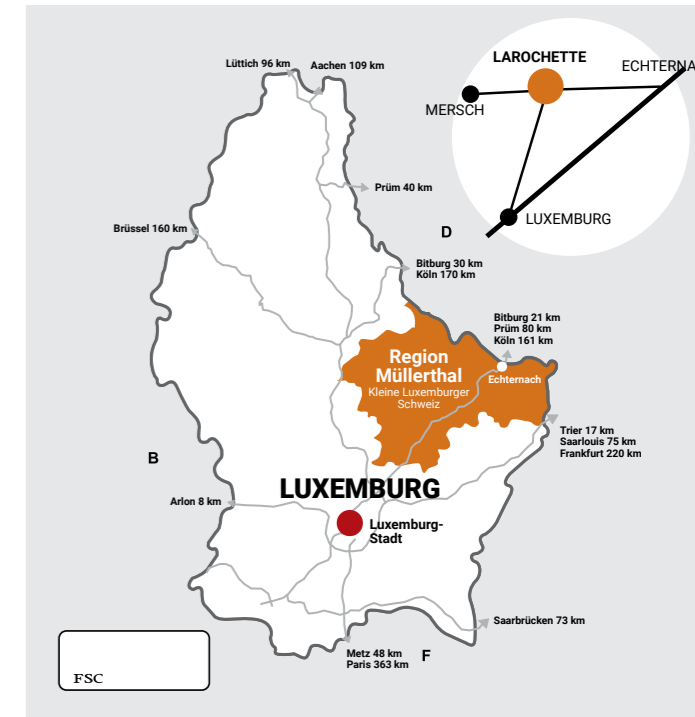
After the castle has been granted to the Luxembourg state by leasehold in 1979, important restoration works were started in the historic area of the castle. Photogrammetric images have been supplemented by archaeological studies.

The **lords of Larochette** first appear towards the end of the 12<sup>th</sup> century as standard-bearers to the House of Luxembourg. Towards the late 14<sup>th</sup> century, five separate grand families live within the castle.

The **House of Homburg** was built around 1350 as a result of the alliance of the brothers Frederic and Conrad, lords of Homburg, with the sisters Irmgard and Matilda of Larochette. The House of Homburg was consolidated and restored in the years 1987 and 1988.

The **House of Créhange** was built around 1385. At the end of the 16<sup>th</sup> century, the castle burned down and has been a ruin ever since. The House of Créhange – an artwork of high architectural quality – was restored between 1983 and 1987.

At the same time, substantial excavation and clearing works were undertaken. The resulting data from these archaeological explorations will help us to fully understand the history of the castle.



## IMPRESSUM (AUSGABE 08/2019):

**Amis du Château de Larochette**, Mairie de Larochette, 33, Chemin J.-A. Zinnen, L-7626 Larochette, Tél.: +352 83 70 38 - 1 | **Fotos:** M. Ginter, M. Sweers, Paul Ewen, Monique Matthiëu, ORT MPSTL | **Grundriß:** John Zimmer | [www.larochette.lu](http://www.larochette.lu), [www.visitlarochette.lu](http://www.visitlarochette.lu), [www.mullerthal.lu](http://www.mullerthal.lu)